

Совет Безопасности

Distr.: General
26 January 2015
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 26 января 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим шестнадцатый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Настоящее письмо охватывает период с 23 декабря 2014 года по 22 января 2015 года.

Я с удовлетворением отмечаю, что процесс уничтожения 12 объектов по производству химического оружия, оставшихся в Сирийской Арабской Республике, уже идет и начался с первого и второго туннелей. Я надеюсь, что удастся наверстать время, упущенное в результате задержки начала этой деятельности, и что может быть соблюден предполагавшийся срок завершения этого процесса — 30 июня 2015 года.

Технические эксперты ОЗХО продолжают поддерживать диалог с сирийскими властями касательно сделанного Сирийской Арабской Республикой первоначального объявления и последующих поправок.

Третий доклад миссии ОЗХО по установлению фактов, которая расследует заявления о применении в Сирийской Арабской Республике токсичных химикатов в качестве оружия, был выпущен 18 декабря 2014 года. Этот третий доклад наряду с двумя предыдущими докладами миссии по установлению фактов был впоследствии распространен среди членов Совета Безопасности во исполнение просьбы, которая была направлена Председателю Совета Безопасности от имени восьми членов Совета. Работа этой миссии по установлению фактов продолжается. Я пользуюсь настоящей возможностью, чтобы вновь выразить свою глубокую озабоченность выводами, содержащимися во всех трех докладах, и решительно осудить применение токсичных химикатов в качестве оружия любой из сторон в конфликте.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему в безотлагательном порядке до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

15-01029 (R) 280115 280115





Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету. Мой доклад охватывает период с 23 декабря 2014 года по 22 января 2015 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет Узюмджю

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации Сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») ежемесячно докладывает Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также представляется Совету Безопасности через Генерального секретаря. Настоящий доклад является шестнадцатым таким ежемесячным докладом.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Настоящий доклад, таким образом, представляется в соответствии с обоими вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся их выполнения за период с 23 декабря 2014 года по 22 января 2015 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

4. В соответствии с подпунктом 1(c) документа EC-M-33/DEC.1 Сирийская Арабская Республика обязана завершить ликвидацию всех материалов и оборудования для химического оружия в первом полугодии 2014 года. Как сообщалось ранее, все объявленные химикаты были вывезены с территории Сирийской Арабской Республики, а все объявленные запасы химиката категории 1 были уничтожены. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой в выполнении других обязательств, изложен ниже:

a) продолжает достигаться прогресс в области уничтожения и проверки 12 объектов по производству химического оружия (ОПХО) (семь авиационных ангаров и пять подземных сооружений) в Сирийской Арабской Республике согласно решению Совета EC-M-43/DEC.1 (от 24 июля 2014 года). Операции по уничтожению начались 24 декабря 2014 года и в настоящее время ведутся в двух из пяти подземных сооружений; все вспомогательные здания были уничтожены на обоих объектах, и на первом объекте были завершены сооружение внутренней заглушки и заполнение туннеля гравием и песком. Что касается запланированных сроков завершения операций, предполагается, что первый ОПХО будет уничтожен не позднее конца января 2015 года. Как ожидается, подготовительная работа на одном из семи авиационных ангаров начнется в

ближайшее время, в зависимости от условий в области безопасности и погодных условий. По причине проблем с закупкой специального бурильного оборудования и взрывчатых веществ, а также других технических проблем могут возникнуть некоторые задержки с уничтожением 12 ОПХО;

b) согласно пункту 19 документа EC-M-34/DEC.1 Сирийская Арабская Республика обязана представлять Совету ежемесячные доклады о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением химического оружия и ОПХО. Четырнадцатый такой доклад был представлен Секретариату 16 января 2015 года (документ EC-78/P/NAT.2 от 16 января 2015 года);

c) в соответствии с подпунктом 1 е) документа EC-M-33/DEC.1 и пунктом 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций Сирийская Арабская Республика должна полностью сотрудничать по всем аспектам выполнения этого решения и резолюции. Сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество в течение отчетного периода.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

5. После полного вывоза идентифицированных химикатов из Сирийской Арабской Республики 23 июня 2014 года деятельность по уничтожению близится к завершению. В последующих подпунктах содержится информация об уничтожении остающегося сирийского химического оружия на коммерческих объектах, отобранных согласно пункту 24 документа EC-M-34/DEC.1, и на объектах, спонсируемых государствами-участниками согласно пункту 7 решения EC-M-36/DEC.2 (от 17 декабря 2013 года):

a) на отчетную дату настоящего доклада предприятие “Veolia ES Technical Solutions, LLC”, Соединенные Штаты Америки, уничтожило 65% полученных химикатов. Уничтожение химиката, полученного “Mexichem UK Limited”, началось в декабре 2014 года. На отчетную дату настоящего доклада уже было уничтожено в общей сложности 9,1% полученного химиката. Уничтожение оставшихся химикатов на этих двух объектах в настоящее время приостановлено для решения технических вопросов;

b) на отчетную дату настоящего доклада 45,2% отходов DF и 57% отходов HD, которые были получены в процессе нейтрализации на борту “MV Cape Ray”, уже были уничтожены на объекте “Ekokem” в Финляндии и на объекте “GEKA” в Германии соответственно.

6. В своей совокупности деятельность по уничтожению, описанная в подпунктах 5(a)–(d) выше, означает, что по состоянию на отчетную дату настоящего доклада было уничтожено 100% химикатов категории 1 и 89,1% химикатов категории 2, что составляет в общей сложности 97,8%, включая изопропанол, ранее уничтоженный в Сирийской Арабской Республике. Секретариат будет и далее представлять такую информацию в ходе брифингов для государств-участников в Гааге и в ежемесячных докладах. Сроки завершения уничтожения сирийского химического оружия были представлены в общем докладе о ликвидации сирийской программы химического оружия (пункт 25 документа EC-76/DG.16 от 4 июля 2014 года), который был принят к сведению Советом на его семьдесят шестой сессии. В то время как Секретариат на дан-

ном этапе не может представить прогноз относительно завершения уничтожения оставшихся химикатов в Соединенном Королевстве и Соединенных Штатах Америки, в отношении Германии и Финляндии ожидается, что это произойдет в конце марта и июня соответственно.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

7. Эффективное сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП) продолжается в контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. В середине января ОЗХО, УООНОП и правительство Сирийской Арабской Республики подписали поправку к трехстороннему соглашению между ними с целью обновления объема требований, прилагаемых к соглашению, и включения новых сроков начала деятельности по уничтожению на 12 ОПХО в декабре 2014 года, а также завершения уничтожения первого ОПХО к 31 января 2015 года. В то же время стороны также завершили переговоры по меморандуму о взаимопонимании (МОВ) относительно оказания медицинских услуг и неотложной медицинской эвакуации персонала УООНОП и ОЗХО, находящегося в Сирийской Арабской Республике, с целью скорейшего подписания этого МОВ.

8. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада четыре сотрудника ОЗХО находились в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. 16–18 января еще три сотрудника ОЗХО находились в Дамаске для взаимодействия с УООНОП, сирийскими властями и сирийскими компаниями с целью доработки нерешенных вопросов, связанных с уничтожением сирийских ОПХО, и посетили два объекта. В этот период также состоялось заседание руководящего комитета. Ожидается, что посол Хосе Артур Денот Медейрос, Бразилия, в качестве специального советника Генерального директора по Сирии посетит Дамаск до конца января.

9. Генеральный директор продолжал встречаться с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих иную помощь в уничтожении сирийского химического оружия. Он также поддерживал регулярные контакты с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал организовывать регулярные информационные брифинги для государств-участников в Гааге от имени Генерального директора.

10. В соответствии с предусмотренным Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года) Секретариат и сирийские власти продолжают сотрудничество по нерешенным вопросам, касающимся сирийского объявления. На сорок восьмом заседании Совета Секретариат выпустил «Второй отчетный доклад о деятельности группы по оценке объявлений» (ГПО) (документ EC-M-48/P/S/1 от 14 января 2015 года), который был принят к сведению Советом, и провел еще одну презентацию для государств-участников о деятельности ГПО. Эта группа посетит Сирийскую Арабскую Республику в седьмой раз до конца января и проведет дальнейшие консультации с сирийскими властями с целью обновления сирийского объявления.

11. Как сообщалось ранее, осуществление дополнительных специальных мер контроля, как указано в записке EC-M-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года), будет включать использование системы мониторинга замкнутых пространств, основанной на технологии, которая уже используется Международным агентством по атомной энергии. Как сообщалось ранее, в сотрудничестве с компанией “Aquila Technologies” ОЗХО доработала административные требования к первому этапу установки системы мониторинга в подземных сооружениях и в настоящее время дорабатывает требования ко второму этапу установки. Установка системы мониторинга осуществляется в соответствии с согласованными сроками планируемых строительных работ, связанных с внутренними заглушками. Волоконно-оптические кабели уже установлены и успешно испытаны в двух внутренних заглушках в двух подземных сооружениях. Компания “Aquila Technologies” организует подготовку операторов системы в Гааге в рамках второго этапа в апреле и мае 2015 года. Строительство базовых станций, в которых будет размещено оборудование для передачи, в каждом подземном сооружении уже было согласовано с сирийским подрядчиком и УООНОП, и на первом объекте начались строительные работы.

Дополнительные ресурсы

12. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада общая сумма взносов, полученных целевым фондом для Сирии для уничтожения химического оружия, составляла 50,3 млн. евро. Взносы были получены от Австралии, Аргентины, Болгарии, Германии, Европейского союза, Индии, Ирландии, Италии, Канады, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Республики Корея, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции и Японии. Это включает взносы, которые первоначально были сделаны в первый целевой фонд ОЗХО для Сирии и которые по просьбе донора впоследствии были перечислены частично или полностью в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия.

13. Секретариат обратился к сирийскому правительству с просьбой о возмещении расходов, связанных с деятельностью по проверке за период с сентября 2013 года по август 2014 года в размере 2,3 млн. евро. Запрос был представлен в соответствии с обязательствами государств-участников согласно статьям IV и V Конвенции. Сирийские власти сообщили, что они по-прежнему не в состоянии покрыть эти расходы на основании причин, указанных в тот момент, когда Сирийская Арабская Республика присоединились к Конвенции.

Заключение

14. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет, главным образом, по-прежнему сосредоточена на уничтожении 12 оставшихся ОПХО, которое началось 24 декабря 2014 года. Группа по оценке объявлений также продолжит свою работу в Сирийской Арабской Республике.

15. Миссия по установлению фактов (МУФ), которая рассматривает утверждения о применении токсичных химикатов в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике, продолжает свою работу. Как сообщалось ранее, МУФ представила свой третий доклад (документ S/1230/2014 от 18 декабря

2014 года) с подробным изложением проделанной работы, которая подтверждает основные выводы, представленные в ее втором докладе. Миссия с высокой степенью уверенности пришла к заключению, что хлор использовался в качестве оружия в трех населенных пунктах на севере Сирии.

16. 19 декабря 2014 года Секретариат получил от Сирийской Арабской Республики классифицированный документ с информацией, относящейся к ряду случаев предполагаемого применения хлора в качестве оружия. Генеральный директор направил сирийским властям письмо с предложением провести дополнительные расследования в целях установления фактов, имеющих отношение к этим утверждениям, подчеркнув в то же время важность обеспечения охраны и безопасности группы при проведении ею своей работы. С согласия Сирийской Арабской Республики этот документ был предоставлен государствам-участникам в неклассифицированном формате 20 января 2015 года.